

# Budapest

Westlich der Donau liegt der bergige Stadtteil Buda, östlich davon der flache Stadtteil Pest – Höhenunterschiede prägen seit jeher das Leben in Budapest. Wir zeigen die Gipfel und Tiefen der ungarischen Millionenmetropole.

Wie Sie in den kommenden Monaten günstig in die Lufthansa Stadt des Monats und zu weiteren ausgewählten Lufthansa Zielen fliegen können, erfahren Sie jetzt unter — [www.miles-and-more.com/meilenschnaepchen](http://www.miles-and-more.com/meilenschnaepchen)



## 1 HIMMELFAHRT

168 Meter hoch ragt der Burgberg in den Himmel über Buda, hinauf zuckelt die historische Standseilbahn von 1870 – mit knapp elf Stundenkilometern.

**Head heavenward** Castle Hill rises 168 meters into the sky over Buda. That's quite a climb, but a cable-car dating from 1870 will also take you up – at roughly 11 kilometers per hour.

## 2 HOHER BESUCH

Angelegt als Flaniermeile für die oberen Zehntausend: die Pester Donaupromenade. Heute schlendert hier auch das einfache Volk am Flussufer entlang.

**High society** Originally intended solely for the pleasure of the upper classes, the Danube promenade in Pest is also frequented by strolling crowds of ordinary folk these days.

## 3 HÖHENFLUG

Über den Dächern der Donaumetropole: 20 Minuten Heli-Sightseeing gibt's in Budapest für 215 Euro (gilt bei bis zu zwei Passagieren).

**High flyer** One way to enjoy a bird's-eye view of the city on the Danube is to book a 20-minute sight-seeing trip in a helicopter. Cost: 215 euros (for a maximum of two passengers).

## 4 HOCH DIE TASSEN

Treffpunkt der High Society: das Luxushotel New York Palace. Ins Erdgeschoss lädt hier das Café New York, Budapests elegantestes Kaffeehaus.

**Sup up** The ground floor of the New York Palace, luxury hotel and popular high-society haunt, is where you will find the Café New York – Budapest's most elegant coffee house.

## 5 ÜBERBLICK

Auf dem wunderschönen Erzsébet-Platz die Höhen – und auch Tiefen – der Stadt erleben: bei einer Fahrt im neuen Riesenrad, dem Budapest Eye.

**Overview** Experience the highs and lows of the Hungarian capital on magnificent Erzsébet Square, as you take a ride on the new Ferris wheel, the Budapest Eye.

# Budapest

On the western bank of the Danube, there's Buda, the hilly side of town; on the eastern bank, Pest, which is flat. The differences in elevation have always informed life in Budapest. We bring you some highs and lows from the Hungarian

city of millions. Find out now how to book affordable flights to the Lufthansa city of the month and other selected Lufthansa destinations at

— [www.miles-and-more.com/mileagebargain](http://www.miles-and-more.com/mileagebargain)



## 1 AUSGEGRABEN

Wo sich heute die moderne Stadt erstreckt, siedelten vor 2000 Jahren schon die Römer. Ruinen ihrer Colonia Aquincum stehen im Stadtteil Óbuda.

**Excavated** Two thousand years ago, the Romans settled in the area now occupied by present-day Budapest. The ruins of what they called "Colonia Aquincum" can be found in Óbuda.

## 2 ABTAUCHEN

Ein weitverzweigtes geflutetes Höhlensystem erstreckt sich unter der Stadt – und wartet darauf, von erfahrenen Tauchern erkundet zu werden.

### Go underground

An extensive and intricate network of flooded caves lies beneath the streets of the city, just waiting for experienced divers to come and explore.

## 3 EHRENVOLL

Auf dem 57 Hektar großen Kerepesi-Friedhof findet Budapests Prominenz ihre letzte Ruhe; Besucher finden eindrucksvolle Mausoleen und Monumente.

**Six feet under** Budapest's rich and famous find their last resting place in 57-hectare Kerepesi Cemetery; visitors, imposing mausoleums and monuments.

## 4 AUFERSTANDEN

Treffpunkt der Hipster: Ruinen-Bars, fantasievolle Party-Locations, die gekonnt mit dem Charme verfallender, leerstehender Gebäude spielen.

**Resurrected** The city's trendy underground scene rejoices in "ruin bars," imaginative party locations that tap into the charm of dilapidated and disused buildings.

## 5 EINTAUCHEN

Von den Römern begründet, von den Türken wiederbelebt: Budapests Bädertradition ist uralte; das Gellért-Bad ist eines der berühmtesten Jugendstilbäder der Welt.

### Traditional immersion

Established by the Romans and revived by the Turks, Budapest's bathhouse tradition is ancient. The old Gellért baths are among the world's most famous.